

A Word from the Pastor/Una Palabra del Párroco

January 9, 2022 / 9 enero, 2022

(Para español véase abajo)

Dear Parishioners and Visitors of St. Adalbert & St. Casimir Parishes,

The gospel that we are going to hear next Sunday (Second Sunday in Ordinary Time) is the famous Gospel of the Wedding at Cana (John 2:1-11) and one of my favorites. It is a very rich gospel theologically and spiritually, but I only want to focus on one aspect of the story: Jesus and Mary.

This story is linked to the creation story in the first two chapters of Genesis. There we see Adam and Eve, the first human beings and the first married couple. We can say that the creation of man and woman was the first wedding. But the result of this wedding was not good. At the end of the wedding, Adam and Eve were expelled from Eden and fell from God's grace.

In the gospel, Jesus and Mary are at a wedding, which was also experiencing problems and was about to fail. There was not enough wine for the guests. To lack wine at a wedding in Jesus' time was a cause of great shame. If a married couple did not provide enough wine at their wedding, they would have had a bad reputation for their entire marriage. Here Mary began the dialogue. There are two very important details. First, Mary is the first to realize that there was not enough wine. Eve was the first to eat of the forbidden fruit. Second, Jesus calls Mary not by her name, but "Woman" (v.4). When Eve was created in Genesis 1, her name was not given at first, but it says "Male and female he created them" (Genesis 1:27). John is connecting Mary with Eve. But also, John is showing that Mary is the opposite of Eve. Eve was the first to sin; Mary was the first to direct the sinful world toward her Son. This is why we call Mary "the New Eve."

Jesus also has a very important role in this gospel. He saves the marriage. Adam did not protect Eve from sin, and she fell and so did the first wedding. But Jesus turned water into wine to save the wedding and the marriage of the unnamed couple. Furthermore, Jesus gave the "better wine" (v.10), making the wedding even better. Here John is linking Jesus with Adam. Adam failed, Jesus saved. For this reason we call Jesus "the New Adam."

In the beginning, the whole world fell during a wedding, but with Mary and Jesus the world began to be saved during a wedding, and even more, it was made better than before because Jesus saved everyone from the condemnation of Adam and Eve's sin. This miracle was the first sign of Jesus, the sign that began His ministry of salvation. How is your devotion to Mary? Do you go to her with your problems like the servants in the gospel? Do you appreciate the salvation that Jesus won for us?

Parish News

I want to thank all you profoundly for your prayers, notes, and food that you offered me during my illness. I had a virus in my lungs that was not COVID or the flu (thank God!), but it was pretty strong and it took me a week to recover. But I know that your prayers and good wishes helped my recovery a lot. Thank you all from the bottom of my heart! It is wonderful to be active in the parish again. On Wednesday of this week I am going to my annual retreat at Lindenwood at Ancilla College in Plymouth. We priests do a week-long retreat every year to rest and renew ourselves spiritually. I always like to do my retreat in January, after Christmas and New Years, to have a little rest after a busy December and to renew myself before Lent and Easter begin. I will be able to see Sr. Deb Davis, who worked in the parish and school from 2018-2020, during my retreat because she lives at Ancilla College. I will certainly send her your greetings. Please pray for me and I will certainly pray for all of you during my retreat.

God bless you always!

Fr. Ryan

Queridos feligreses y visitantes de San Adalberto & San Casimiro,

El evangelio que vamos a escuchar el próximo domingo (Segundo Domingo de Tiempo Ordinario) es el famoso evangelio de las Bodas de Caná (Juan 2:1-11) y uno de mis favoritos. Es un evangelio muy rico teológicamente y espiritualmente, pero solo quiero enfocarme en un aspecto de la historia: Jesús y María.

Esta historia está vinculada con la historia de la creación en los dos primeros capítulos de Génesis. Allí vemos a Adán y Eva, los primeros seres humanos y el primer matrimonio. Podemos decir que la creación del hombre y la mujer fue la primera boda. Pero el resultado de tal boda no fue bueno. Al final de la boda, Adán y Eva fueron expulsados de Edén y perdieron la gracia de Dios.

En el evangelio, Jesús y María están en una boda, que también estaba experimentando problemas y estaba a punto de fracasar. No había bastante vino para los invitados. Para faltar vino en una boda en el tiempo de Jesús era una gran vergüenza, y no se hacía. Si un matrimonio no proveyera bastante vino en su boda, tendría una mala reputación para la totalidad de su matrimonio. Aquí María empezó el diálogo. Hay dos detalles muy importantes. Primero, María es la primera en darse cuenta de que no había bastante vino. Eva fue la primera en comer del fruto prohibido. Segundo, Jesús llama a María no por su nombre, sino "Mujer" (v.4). Cuando Eva fue creada en Génesis 1, su nombre no fue dado, sino dice "Hombre y mujer los creó" (Génesis 1:27). Juan está conectando a María con Eva. Pero María es el opuesto de Eva. Eva fue la primera en pecar; María fue la primera en orientar al mundo pecaminoso hacia su hijo. Esta cita es la razón llamamos a María "la Nueva Eva."

Jesús, también tiene un papel muy importante en este evangelio. Él salva el matrimonio. Adán no protegió a Eva del pecado, y ella cayó y también la boda. Pero Jesús convirtió agua en vino para salvar la boda y el matrimonio de la pareja no nombrada. Además, Jesús dio el "vino mejor" (v.10), haciendo la boda aún mejor. Aquí Juan está vinculando a Jesús con Adán. Adán falló, Jesús salvó. Por esta razón llamamos a Jesús "el Nuevo Adán."

Al principio, el mundo entero cayó durante una boda, pero con María y Jesús el mundo empezó a ser salvado en una boda, y hasta más, ser mejor que antes porque Jesús salvó a todos de la condenación del pecado de Adán y Eva. Este milagro fue la primera señal de Jesús, la señal que empezó su ministerio de salvación. ¿Cómo es tu devoción a María? ¿Vas a ella con tus problemas como los siervos en el evangelio? ¿Aprecias la salvación que Jesús ganó por nosotros?

Noticias de la Parroquia

Quiero darles las gracias por sus oraciones, notas y comida que me ofrecieron durante mi enfermedad. Tuve un virus en mis pulmones que no fue COVID o el flu (¡gracias a Dios!), pero fue medio fuerte y me tardó una semana para recuperarme. Pero yo sé que sus oraciones y buenos deseos me ayudaron mucho. ¡Muchas gracias de todo corazón! Es un gusto estar activo en la parroquia otra vez. El miércoles de esta semana voy a mi retiro anual en Lindenwood en Ancilla College en Plymouth. Nosotros sacerdotes hacemos un retiro cada año de una semana para descansar y renovarse espiritualmente. Siempre me gusta hacer mi retiro en enero, después de la Navidad y el Año Nuevo, para tener un poco de descanso después de un diciembre ocupado y renovarme antes de entrar la Cuaresma y la Pascua. Voy a poder ver a la Hermana Deborah Davis, quién trabajó en la parroquia y escuela de 2018-2020, durante mi retiro porque ella vive allá. Le mando sus saludos. Favor de rezar por mí y definitivamente voy a rezar por todos ustedes durante mi retiro.

¡Dios los bendiga siempre!

P. Ryan